

Değerli Kardeşlerimiz, Değerli Yoldaşlarımız

10 Haziran'da "Emmely" adıyla tanınan sendika aktivisti Barbara E., davasını Almanya İş Mahkemesi'ne taşıyor. Emmely, örgütlediği bir grevden iki hafta sonra, 31 yıllık bir çalışma yaşamının ardından, iş yerinden 1.30 Euro çaldığı iddiasıyla işinden atılmıştı.

Bu olayın ardından Almanya'da ulus çapında medyada ve politikacılar arasında sıcak tartışmalar başladı.

10 Haziran Alman işçi hareketi için önemli bir tarih olacak; Federal İş Mahkemesi'nin alacağı karar Alma işçilerinin hakları açısından büyük önem taşıyacak.

Sizlerden, uluslararası dayanışma çağrımıza 30 Nisan'a kadar imza vermenizi dostça rica ediyoruz. İmza metni mahkeme kararının açıklanmasından birkaç hafta önce yayınlanmış olacak. Uluslararası destek bizler için büyük önem taşıyor.

Aşağıda uluslararası basında konu ile ilgili olarak yayınlanmış haberlerin bir listesini bulabilirsiniz. Dayanışma metni ise ektedir.

Dayanışmayla,
"Emmely ile Dayanışma" Komitesi adına, Joerg Nowak

Lütfen imzalarınızı şu adrese gönderiniz:
joerg.nowak@gmx.de

Almanca dilinde bilgi için: emmely.org

Konu ile ilgili uluslararası basında yayınlanan haberler

English:

<http://uk.reuters.com/article/idUKTRE51P43F20090226>

<http://www.independent.co.uk/news/world/europe/sacked-for-stealing-euro130-ndash-how-barbara-split-germany-1633422.html>

<http://news.bbc.co.uk/2/hi/europe/7915564.stm>

<http://www.spiegel.de/international/business/0,1518,610083,00.html>

<http://www.thenational.ae/article/20090302/FOREIGN/14016409/1002>

Korean:

[http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2009/02/28/2009022800100.html?](http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2009/02/28/2009022800100.html?Dep0=chosunmain&Dep1=news&Dep2=headline2&Dep3=h2_01)

[Dep0=chosunmain&Dep1=news&Dep2=headline2&Dep3=h2_01](http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2009/02/28/2009022800100.html?Dep0=chosunmain&Dep1=news&Dep2=headline2&Dep3=h2_01)

[http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2009/02/28/2009022800100.html?](http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2009/02/28/2009022800100.html?Dep0=chosunmain&Dep1=news&Dep2=headline2&Dep3=h2_01)

[Dep0=chosunmain&Dep1=news&Dep2=headline2&Dep3=h2_01](http://news.chosun.com/site/data/html_dir/2009/02/28/2009022800100.html?Dep0=chosunmain&Dep1=news&Dep2=headline2&Dep3=h2_01)

Chinese:

<http://www.cooloud.org.tw/node/35977>

Russian:

<http://www.lenta.ru/news/2009/02/27/barbara/>

Spanish:

<http://www.elsiglodetorreon.com.mx/noticia/417981.insensibilidad-al-cubo-el-comentario-de-hoy.html>

French:

<http://www.liberation.fr/monde/0101321919-une-caissiere-viree-pour-un-1-30-euro>

http://www.lemonde.fr/archives/article/2009/02/25/allemande-envoyee-pour-avoir-detourne-1-30-euro_1160157_0.html

Swedish:

<http://www.dn.se/nyheter/varlden/kan-ha-forsnillat-14-kronor-fick-sparken-1.807695>

Czech:

http://zpravy.idnes.cz/zpr_archiv.asp?c=A090226_180421_zajimavosti_abr

Dutch:

http://www.volkskrant.nl/economie/article1155062.ece/Vergeten_statiegeldbonnen_kosten_caissieg_rave_re_haar_baan

Greek:

<http://www.tvxs.gr/v6308>

Almanya'da 31 yıllık bir çalışma yaşamının ardından, iş yerinden 1.30 Euro çaldığı iddiasıyla işten atılan Barbara E. için dayanışma çağrısı

Dostları ve basın tarafından “Emmely” adıyla çağrılan Barbara E.'nin davası 10 Haziran 2010'da Almanya Yüksek İş Mahkemesi'nin (Bundesarbeitsgericht) odağında olacak. Emmely 31 yıl boyunca “Kaisers” adlı bir Alman süpermarket zincirinin bir şubesinde çalışmıştı. Şirketin iddiasına göre, Emmely 1.30 euro tutarında, bir müşteriye ait olan boş şişe depozitosu ücretini alıkoymuştu. Bu iddianın hiçbir zaman kanıtlanamamış olmasına rağmen, Şubat 2008'de Emmely işten atıldı. Bu olaydan birkaç hafta önce Emmely, ulus çapında 18 ay süren perakende servis sektörü işçilerinin grevine aktif katılım göstermişti. O, Verdi sendikası adına kendi iş yerinde grevi örgütlemişti ve çalışma arkadaşlarından, birkaç gün öncesinden, kara listeye alınacağına dair bir uyarı almıştı.

Barbara E.'nin davası Almanya içinde ve dışında büyük protestolara neden oldu ve bu tür işveren pratiklerine karşı kamu açısından daha görünür bir direniş içerisinde olmanın önemini altını çizdi. Barbara davasını kazanmayacak olsa da, O, işverenlerin işçilere yaklaşımına ve Almanya'da iş yerlerinde işveren ve işçiler arasındaki güç ilişkilerine yönelik bir tartışmanın alevlenmesine neden oldu. Barbara'nın ısrarı üzerine, Almanya'da benzer içerikteki davalar da kamuoyunun gözleri önüne sunuldu. Almanya'da on yıllardır, birisinin cep telefonunu şarj etmek sonucunda birkaç euro cent “çalmış olmak” gibi zavallı bahanelerle işten atılan işçilerin durumu artık kamuoyuna mal olmuştur. Bu durum Alman iş mahkemeleri tarafından da onaylanmaktadır: bunun adı Almanya'da “Bagatellkündigung”dur, yani küçük boyuttaki nedenler dolayısıyla işten çıkarma. Aynı zamanda, Alman iş hukukunun “temelleri olan şüpheler” dayanağıyla, yani söz konusu şüpheye yönelik ortada herhangi bir kanıt yokken, işverenin işçiyi işten çıkarma edimlerine olanak tanınması da artık kamuoyu tarafından bilinen bir gerçektir. Birçok diğer benzer dava gibi, Barbara'nın davası da bu iki işten çıkarma türünün bir kombinasyonudur.

Şüphe üzerine işten çıkarma ve küçük boyuttaki nedenlere dayalı olarak işten çıkarma gibi enstrümanlarla, itaatsiz ve elverişsiz işçiler sindirilmekte ve iş yerlerinden uzaklaştırılmaktadır. Bu enstrümanlarla işçilerin direnişine saldırılmaktadır.

Bugün işçiler global ölçekteki ekonomik krizden etkilenmektedirler. İşverenler, daha fazla işçiyi işten çıkarmak ve emek yoğunluğunu arttırmak adına krizi kullanmaktadırlar. Buna karşı bir direniş haklı bir direniştir. Bu direnişi – şüphe ve küçük boyuttaki nedenlerle işten çıkarma durumlarında olduğu gibi - açık ya da gizli biçimlerde cezalandıran demokratik devletler işverenlerin tarafını tutmaktadırlar.

Bizler, Alman iş hukukundaki hükümlere karşı mücadelesinde Emmely'i destekliyoruz. Bizler Almanya'da işçilerin haklarını göz önünde bulunduruyoruz ve Emmely davasını dikkatle izliyoruz. Emmely'nin mücadelesine katılan üyelerimizi, O'nun işvereni Kaisers-Tengelmann AG'nin edimleri ve Almanya'daki işçilerin durumu ile ilgili olarak bilgilendirmek istiyoruz.

İsim soyadı ; sendika / ülke ; görev / heyet ; Poziyon / Komite ; tarih / mühür - logo / imza